

NICOLAE CEAUSESCU ELNÖK MAROKKÓI LÁTOGATÁSA

Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének, Nicolae Ceausescu-nak látogatása változatlanul magára vonja az ország közvéleményének a figyelmét, s ezt tekintik Marokkóban az év legjelentősebb politikai eseményének. Az egész látogatásra nagyban befolyással van a román államfő tekintélye, fardhatatlan hozzájárulása a nepek közötti együttműködés és barátság erősítéséhez, nemkülönben országvégünknek az enyhülés és a béke szolgálatába állított következetes külpolitikája. Egyaránt kifejezésre jut az a politikai megbeszélések és a rendkívül szíves fogadtatásban, amelyben a lakosság a román államfőt részesítette. Öfölsége II. Hasszan király hétfő esti poharköszöntőjében Ceausescu elnök látogatásának ezeket a lényeges vonásait emelte ki, s a mai sajtó is egyöntetűen tükrözi a magas rangú román vendég jelenlétének kivételes jelentőségét.

Ma is a látogatás kiemelkedő mozzanatainak tanúi lehettünk. Első helyen kell megemlíteni ezek között a két államfőnek a szívélyesség, a teljes kölcsönös megértés légkörében lefolyt megbeszélését. A román és a marokkói politikai személyiségek közötti találkozókon is kifejezésre jutott az a közös óhaj, hogy bővítsék és elmélyítsék a Románia és Marokkó közötti sokrétű együttműködést.

A román államfő marokkói jelenléte második napjának filmképeit lepergetve meg kell említenünk, hogy a rabati városnézés alkalmát nyújtott a szép ország mai életének, múltjának, gazdag hagyományainak közvetlen megismerésére, az újabb találkozáshoz a főváros meleg szívű és lelkes lakosságával. A napi program az őfelsége II. Hasszan király tiszteletére adott vacsorával fejeződött be.

Tegnap délelőtt a román vendégek Rabat városát tekintették meg, amely az iszlám művészet világ-szerte híres remekműveit tárja a néző elé.

A városnéző látogatás 10.30 órakor kezdődött. A Kasr el Duif-nál a királyi gárda a hagyományos ceremóniának megfelelően tiszteleg, amikor Nicolae Ceausescu elnök rezidenciájáról elindul a város felé. A román államfőt elkíséri Hadasz Ahmed Balafrejsz miniszter, II. Hasszan király személyes képviselője, Yusszef bel Abbasz Taarzi külügyminiszter, Musztafa Farressz tervügyi államtitkár, Drissz Bennuna, a királyi protokoll és kancellária főnöke, valamint a diszkiszeret más tagjai.

A sugarait bőségesen ontó afrikai nap fényében, az Ued bu regreg zöldellő völgyében felrajzolódik a Hasszan-torony (arabul ez szepet jelent), az Almohazok dinasztiájához tartozó Abu Jakub el Manszur szultán befektetett műve.

V. Mohammed király 1962-ben, ebben az ősrégi épületben avatta fel a nevét viselő mauzóleumot. A kiváló államférfi nevéhez fűződik a nemzeti függetlenség elnyeréséért vívott harc, a mai Marokkó megalapítása.

Nicolae Ceausescu elnököt az emlékmű bejáratánál üdvözlő Mohammed el Fassi művelődésiügyi és arabnyelv oktatási miniszter, valamint Vo Toan vietnami műépítész, az épület megtervezésére kiírt nemzetközi pályázat nyertese.

A vendéglátók felkérésére Nicolae Ceausescu, az Államtanács elnöke belép az épületbe és hosszasan megcsodálja a milliárdnyi faragott kőből álló, kézzel összerakott mozaikok színharmóniáját, az építkezés tökéletes szimmetriáját, az aranyozott mahagóni fából készített gyönyörű kupolát, amelynek színes üveglakainak át tómpa, diszkuszt fémv hatol be, valamint a céd-rusfából és fémhármánvából készí-

tett filigrán faragásokat. A román vendégeknek alkalmuk nyílik megismerni a marokkói művészetet, amelyet évezredek történelme során gazdagítottak.

A látogatás befejezésekor Fassi miniszter, aki többször volt Romániában és jól ismeri népünk ősi művészetét és folklórját, kifejezte örömét, hogy kalauzsolhatja a kiváló román vendéget.

Távozva az V. Mohammed mauzóleumból, Nicolae Ceausescu elnök gratulál a műépítésznek és megismerő szavakat mond a vendéglátóknak erőfeszítéseikért, amelyekkel folytatni kívánják az ország régi művészeti hagyományait, olyan új remekműveket emelni, amelyek méltó a marokkói nép múltjához és jelenéhez.

A hivatalos gépkocsisor újból áthalad a marokkói főváros ünneplésen feldíszített utcáin. Egyes épületek homlokzatain, a régi varboltvein és téglaszínű falain a két államfő arcképe látható, a két országot összefűző barátság mindezt jelenlétük jelképezték.

Folklórzenekar hangjai mellett, hosszasan élőtől tömegből övezve, Nicolae Ceausescu elnök kísért az elnöki gépkocsiból és a kísértében lévő román és marokkói hivatalos személyekkel együtt belép a Kasba Udaya épület — a XII. század végén Yakub el Manszur szultán által alapított volt helyőrség — bástyákkal és lövegekkel övezett boltívra. Az épületbe belépő román államfőt Ben Ibrahim Ahmed, a marokkói iparművek szövetségének elnöke üdvözlö, s a magas rangú vendég előtt kiterített egy gyönyörű kézzel szőtt szőnyeget. Ezt az ajándékot a híres ma-

rokói mesterek meleg barátságuk és nagyrabecsülésük jeleként ajánlák fel a román elnöknek.

Itt az ősrégi épület belsejében a hagyományos művészet számos műhelye működik, ahol az iparművészek a látogatók jelenlétében dolgoznak. Rahal El Ahmed egy 72 éves öreg mester, az üvegfestészet művésze és Fadin Mohammed Ben Ahmed Ben Miludi fiatal iparművész néhány percre elhagyják műhelyüket, hogy a román államfőt megajándékozzák a legsikerültebb alkotásaikkal: egy festett ramaju tükörrel, s egy kecses fémhadárral, a barátság és a béke ősi szimbólumával. „Szerény ajándékok, Excellencias uram, de szívünk mélyéről fakadó szeretettel adjuk” — mondja az öreg Rahal El Ahmed hagyományos meghajlás közepette.

Ezután megtekintik az Udaya népművészeti múzeumot, ahol ki vannak állítva azoknak a különböző törzseknek a népviseletei, amelyekből a marokkói nép alakult ki. Nicolae Ceausescu elnök megcsodálja a szövösmesterek fantáziáját és megjegyzi, hogy egyes folklór motívumok hasonlítanak a hazánkbeliekhez. A román vendégek ezután áthaladnak az Udaya park sétányain és rövid időre megállnak egy hagyományos szabadtéri kávéházban, amelynek boltívei a loi gyönyörű kilátást nyílik az Ued bu regreg völgyére, Szale városára és az Atlanti-óceánra.

ION MARGINEANU

PAUL DIACONESCU

ADRIAN IONESCU

Román-marokkói találkozók

Ahmed Laraki miniszterelnök és Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke keddel délelőtt megbeszélést folytatott a marokkói kormánypalotában. A szíves légkörű találkozó a kétoldalú kapcsolatokról, valamint a román-marokkói együttműködés sokrétű fejlesztésének lehetőségeiről tárgyaltak.

Ugyanaznap megbeszélést folytatott a marokkói és a román külügyminiszter is, Corneliu Mănescu és Yusszef bel Abbasz Taarzi a román-marokkói kapcsolatok kü-

lönözött vetületeiről és fejlesztési lehetőségeiről, valamint nemzetközi kérdésekről tárgyalt.

★

Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke, Buor Almásan bányászati és geológiai miniszter társaságában keddel délután találkozott Mohamed Zsaidivel, a kereskedelem, az ipar, a bányászati és a kereskedelmi flotta miniszterével. Ebből az alkalomból a gazdasági és műszaki együttműködés bővítési lehetőségeiről tárgyaltak.



A MAROS-HID ÉPÍTŐTELEPEN. (KELEN FERENC felvétele)

Konkrét program a megye mezőgazdaságának felvirágoztatására

COROIU IOAN mérnök,

 az RKP Arad megyei bizottsá-
gának titkára, a Mezőgazdasági Ter-
melőszövetkezetek Megyei Szövet-
ségének elnöke

Az ipar fokozott ütemű fejlesztésével párhuzamosan, a mezőgazdaság gyors fejlesztése és korszerűsítése, a mezőgazdaság minden ágát termelésének növelése a nemzetgazdaság egyik rendkívül jelentős problémája. Nicolae Ceausescu elvtárs november 23-i exozéja az RKP KB munkatársainak hatékony intézkedéseket javasol a mezőgazdaság szervezésének, tervezésének és vezetésének javítására, affogóan elemzi a szövetkezeti mezőgazdaság jelenlegi fő problémáit. Az új intézkedések kedvező kereteket teremtenek a mezőgazdasági termelés jelentős növeléséhez, a szövetkezeti egységek gazdasági erejének fokozásához, a tagság jólétének emeléséhez. Újabb megnyilvánulások ezek annak a gondoskodásnak, amelyet pártunk és államunk tanúsít a mezőgazdaság felvirágoztatására, az ország általános haladásához való hozzájárulásának növelésére.

A megyénkben tett erőfeszítések ellenére, meg kell mondani, hogy a mezőgazdasági termelőszövetkezetek és gépesítő vállalatok fizetési és munkaszervezési rendszerében a szervezés, tervezés és vezetés területén létező egyes hiányosságok következtében nem sikerült teljesen értékesíteni a lehetőségeket és a helyi erőforrásokat, nem biztosították mindenhol a növényi és állati termelés magas szintű növekedését.

A mezőgazdaság szervezése, tervezése és vezetése terén tapasztalt hiányosságok, az mgv-k elégtelen hozzájárulása a szövetkezeti egységek lényeges problémáinak megoldásához, a gépesítő javadalmazása és a termelési eredmények közötti összefüggés hiánya; a termelési zónákra osztással, a vetőmagvak és fajállatok biztosításával, a káderek felhasználásával való, nem kielégítő foglalkozás, valamint a megyei mezőgazdasági szervek munkatársai és módszereiben megnyilvánuló egyes hiányosságok szükségessé teszik, hogy azonnali ráterjünk a párt vezetésére által adott utmutatások gyakorlatba ültetésére.

Igy megyénkben is, akarsak az

ország valamennyi megyéjében, ezek a folyó év merlegének befejezését megelőző napok fokozott előkészületi időszakát jelentenek az mgv-k átszervezése szempontjából. Ezért széles körű munkaközösség alakult a megyei partbizottság aktivistáiból, szakemberekből, a gépesítő vállalatok igazgatóiból, valamint az mgv-k elnökeiből, olyan emberekből, akik alaposan, minden földrajzi, gazdasági és társadalmi szempontból ismerik valamennyi köz- és egyesületi viszonyait. Az eddigi és az ezutáni javaslatokat megvitatásra bocsátják az mgv-vezetők, az mgv-elnökök és brigádok körében. A műszaki-anyagi alap összehangolt és egységes használata végett és a gépesítő mezőgazdasági termelés iránti felelősségének növelése céljából megyénkben 20 mgv-t létesítenek. Ezek mindegyike két-három község mgv-át látja majd el és 10–15 000 hektár sík területet, illetve körülbelül 5–10 000 hektár dombos területet művel majd meg. E vállalatok hivatkoznak arra, hogy tevének az összes munkatársak gépesítésért az mgv-ekben: a növényi termelésben, állattenyésztésben, szállításban, talajjavításban, öntözésben, utkarbantartásban, valamint a termelési folyamat villamosításában.

Az eddigi tapasztalatok bebizonyították, hogy a vállalat tevékenységének alapja a gépesítő részleg. Az új utasítások fényében, a részleg egyesíti mind az mgv felszereléséhez tartozó műszaki eszközöket, mind pedig az mgv-eket is, és az mgv-ek gépesítő szektorának funkcióit teljesíti. Kiemelendő az a tény, hogy a gépesítő részleg — mely egyetlen egységet lesz köteles el látni —, olyan szakember fogja vezetni, aki tagja lesz az mgv-vezető tanácsának.

A mezőgazdasági munkatársak gépesítése mind szélesebb körű kiterjesztésének távlatai, a munkatársaknak a meghatározott legkedvezőbb időben való elvégzése, a mezőgazdaság fejlesztésének

gyorsítása a következő ötéves terv folyamán úgy, ahogyan azt az RKP KB Végrehajtó Bizottsága és a Minisztertanács együttes ülésén elhangzott exozé megállapítja — 80 milliárd lej beruházást kap majd, több mint kétszer annyit, mint a jelenlegi ötéves tervben. A megye szempontjából ez azt jelenti, hogy a következő évben az mgv-k műszaki vagyona több mint 65 millió lej értékű, magas műszaki tulajdonságú gépekkel és felszerelésekkel fog gazdagodni. Ezzel kapcsolatban rendkívül fontos az az intézkedés, hogy minden megye olyan gépeket és felszereléseket rendelhet, amelyekre szüksége van és amelyek a sajátos helyi viszonyoknak a legjobban megfelelnek. Arad megye szövetkezeti mezőgazdasága a jövőben a földműveléshez, szőlőműveléshez, gyümölcsstermesztéshez és állattenyésztéshez megfelelő mennyiségű traktort fog kapni és különböző gépeket az olyan apróteles és igényes munkákhoz gépesítésére, mint a dugványozás, a földszekes kapálás, begyűjtése és szállítás az üvegházakból, szőlőből és a mezőből, a gépesített tejes, a trágya kiördása az istállókból —, amelyek eddig temérdek munkanapot igényeltek.

Egy hatékony, korszerű mezőgazdaság elképzelhetetlen a termelési ésszerű összpontosítása és szakosítása nélkül. Az ámv-k tapasztalata tükrözi ezen irányvonal helyességét. Közismert, hogy a szövetkezeti egységekben kis területeken igen sokfajta növényt termesztettek, nem mindig a várt eredménnyel. Az ilyesmit — hangolva exozéjában Nicolae Ceausescu elvtárs — fel kell számolni, és a jövőben több batorrággal kell törekedni a szövetkezeki társulások fejlesztésére a föld és a beruházások minél hatékonyabb felhasználása végett. Megyénkben is már számos előfeltétel létezik a termelési összpontosításra és szakosításra a szövetkezekben, illetve új és új szövetkezeki társulások alakítására. E vegott szövetkezeki tanácsokat fognak szervezni. A tanácsok feladata lesz többek között a kulturális övezetekbe osztása a termelési szakosítása, a műszaki — közzék

(Folytatása a III. oldalon)

Lapunk tartalmából

- Történetírásunk korszerűsége II. oldal
- A természet elleni harctól, a természetért való harctól III. oldal
- ENSZ: Elfogadták Románia két határozati javaslatát IV. oldal

Nyújtózzunk legalább addig, ameddig a takaró ér

A jövő évi termelési mutatók kidolgozásánál és elfogadásánál nagyon sokszor emlegették a kapacitás korlátosságát. A szerszámgépgyártás például a mai napig sem szerződtek le 1971 első negyedére 7,2 millió lej értékű csereszerműveket, mivel felettes szervek véleményével ellentétben nem találják elégségesnek termelési kapacitástukat a csereszerművek gyártására. Nem áll szándékunkban a nézeteltérés tisztázására vállalkozni. A termelői képesség növeléséhez vezető, a gépkészítéssel kapcsolatos kérdéseket a gyárban, észrevételeink a megoldásnak csak egyik útjára vetnek fényt.

A nehéz gépmunkáló részlegén kulcsgepek dolgoznak. Nyolc portálmáró, három sikesszterga, négy furugép, négy univerzális köszürő, öt gyalugép, egy felületi előzőgép képezi a gépi felszerelést. Látogatásunkkor a részleg vezető gyűlésen volt. Philip Béla, a nehéz gépmunkáló részleg mestere mutatta meg a november hónap első felében bejegyzett gépkiadásokat. Szakmunkáshiány, megmunkálható félkésztermék-hiány és a gépek meghibásodása okozta a kiesést. A négy univerzális köszürőnél például 12 munkanap folyamán 231 gép-óra kiesést okozott a szakmunkáshiány, 40 gép-óra kiesést a megmunkálható félkésztermékek hiánya és 193 gép-óra kie-

me, néhány ezek közül: sikessztergánál 64 százalék, marogépeknél 90 százalék, furugépeknél 71 százalék stb. A gépkiadások 37 738 gép-órara emelkednek, ebből előbbre nem látott javítások miatt 16 181 gép-órát, szakmunkáshiány miatt 15 528 gép-órát álltak

Gépkészítés a Szerszámgépgyárban

felszerelések. Ahogy előbb is említettük, a gépkiadások megakadályozása nem utózik objektív nézőpontokba. Jórészt komoly okok nélkül vezetett el tehát az a 3 millió lejnyi termelés, amelyet a kiesések elkerülésével el lehetett volna érni a harmadik évnegyedben.

A gépkészítésnek a munkaidőn belül intenzív formáját vizs-

gáltuk mostanáig. Nézzük meg, mi a helyzet a gépek háromváltásos „munkanapjának” kihasználásánál is. A tervezési osztály adatai szerint 17,7 órát működik naponta egy gép, vagyis 2,2 váltást. (Nem ritka eset viszont, a gépgyártóipar egységeiben a 20–22 gép-órás „munkanap” sem). Igaz, hogy a termelési folyamatban nem lehet minden gépet egyhuzamban ugyanolyan magas fokon kihasználni. A szerszámgépgyárban azonban a gépek intenzív kihasználásánál is tartaleknek vannak.

A gyenge gépkészítést a gyakorlat szerint elsősorban a szakmunkáshiány okozza. A gyárban képezik ki a szakmunkásokat, akiknek elég magas a keresetük. Ennek ellenére, igen nagyarányú a vándorlás. Mi az oka ennek? Erre pontos feleletet adni nem tudunk. Tény azonban, hogy a szakmunkásoknál nem megfelelő a mesterségenkénti elosztás. Esz-

tergyalost képeztek szép számmal, de kevesebbet törődtek a köszürők, gyalusok, marosok stb. képzésével.

Nincs megfelelően összehangolva a pihenőszabadság ideje sem a termelési ciklus idejével. Még a kulcsgepeknek sem biztosították a szabadságukat élvező munkások helyettesítését.

Feltétlenül szükséges a termelési ésszerűbb technológiai előkészítése is a munkahelyek idejében történi ellátása nyersanyagokkal, félkész termékekkel. A vállalat vezetőségének nagyobb gondot kell fordítania a gépek karbantartására és a nagyjavítások folyamatos elvégzésének ellenőrzésére. Így kiküszöbölhetők a meghibásodások okozta kiesések.

A termelői képesség extenzív kihasználása is javítható a váltások számának növelésével.

E tényeket alaposan meg kell vizsgálnia a vállalat vezetésének, mielőtt a jövő évi termelési és kooperációs tervet véglegesíti. Ha a szerszámgépgyárak ebben az évben nem is teljesítik tervüket, több optimizmussal kell a jövő évi termelési előkészítéssel. S ha az idén megmutatkozó hibákat maradéktalanul felszámolják, az 1971-es esztendőben a munkásoknak sem maradnak el.

FEKETE GEZA

Aradi háztetőkön

Vérőfényes november végi reggelen kerestem fel a Potier utcában az IEA keményseprő részlegének szerény irodáját. Innen Mercea Romulusszal a részleg vezetőjével indultunk utnak, hogy megismerjem a ritka mesterség művelőinek munkáját, gondját, baját.

Utközben mondta el a részleg vezető, hogy a könnyűnek semmiképpen sem tekinthető mesterség aradi képviselői mennyire hűségesek szakmájukhoz. Ő maga „csak” 1938 óta dolgozik, mint keményseprő (beleszámítva az inas éveket is). 1942-től Aradon. A foglalkozás rangidőse Lunga Petru, aki immár elhunyt 60 esztendő és kis tinus kora óta mászza az aradi háztetőket, tisztítja a keményeket.

Sokan talán csak úgy ismernek bennünket, hogy „keményseprő látók, szerencsét találók” — említi trefásan a gyermekkorú babonás hiedelmet Mercea elvtárs, majd hozzáfűzi: — Azt viszont kevesen tudják, hogy 29 tagu kollektívánk Aradon és a hozzátartozó községekben, talvában 53 000

normal-kemény és 1200 nagy kemény tisztítást, egetését végezi.

— A központi- és távfűtés elterjedésével sem csökkent a kotrára való kemények száma?

— Nem, hiszen ezzel egyidőben sok kisebb, keményes családi ház épült és ezenkívül Aradhoz csatlakoztak Kisszentmiklóst, Angyalkutat, Szentjánót, Fakertet, Tudor Vladimirescut és Tisa Nouát.

— És mi a helyzet az utánpótlással?

— Sajnos, erre senki sem gondolt. A vállalatnak arra sincs alapja, hogy például rövid szakmai tanfolyamot szervezzen. s tudomásom szerint, szakmai iskolákban sem tanítják ezt a mesterséget. Pedig gondolni kellene a jövőre, mert kollatívnak legfőképpen tagja is már legalább 15 éve keményseprő. Az időseknél már nehezebben megy a futás a lépcsőkön és az egyensúlyozás a háztető-

SZABÓ JÁNOS

(Folytatása a III. oldalon)

A háziasszonyok szolgálatában

Művelődési hírek

televízió

rádió

BUKAREST II.

6.00–8.10 Reggeli zenés műsor. –
8.10 Pioniroknak. – 10.35 Műt. Nakso,
Rex Gilda. Cliff Richard énekel.
12.30 Operettársulatok. 13.30 Deli
hangverseny. 14.30 Tudományos
Könyvekrol. – 15.30 Iskolaradió.
16.25 Romániai zeneszerzok: Zoltán Áron
és Stefan Zoror. – 16.50 Orvosi
témakrol. – 17.30 Folytatás: rádió-
színház: Ion Marin Sadoveanu: Buka-
rest szazadek. – 18.20 Operettársu-
latok. – 20.00 Népdalok. – 20.10 Rá-
diószínház. Shakespeare: Hamlet. –
22.30 Rádiógyem. – 23.05 Antal
István zongorizk. – 24.00–1.00 Szim-
fonikus hangverseny.

hangverseny

Szerdán, december 9-én, este 8 órakor, Beethoven születésének 200. évfordulója alkalmából kamarazene hangversenyt tartanak a Kulturpalota kistermében. Műsoron Beethoven gondolkára és zongorára írott szonátái, előadják Ilse Herbert és Román István – Kolozsvár.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

KÖSZÖNETET mondunk mindazoknak, akik Varga Kálmán temetésén megjelentek és részvételükkel fájdalunkat nyhíteni igyekeztek.

(539)

100-443887-1000

Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, december 9-én nedves, hideg idő, felhős égbolttal. Helyi eső, havasodó, a magasabb hegynyedeken pedig havazás lehetséges. Mérsekelte északi, északnyugati szél. A hőmérséklet lassan csökken. Várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet –4 és 0, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 3 és 8 fok között váltakozik.

Konkrét program a megye mezőgazdaságának felvirágoztatására

(Folytatás az I. oldalról)

minél egyszerűbb felhasználása, a szakemberek képességeinek értékesítése, közterületi beruházások megvalósítása (az állattenyésztés, zöldegy- és gyümölcsstermesztés, öntözés terén), a szövetkezetek műszaki-anyagi ellátása, a termények értékesítését szolgáló akciók kezdeményezése, a falurendezés, az utálózat és a mellékgazdaságok fejlesztése, a falusi lakosság ellátása, stb. Figyelemre méltó, hogy a szövetkezetközi tanácsokban az mtsz-ek megőrzik autonómiájukat.

Megvén mtsz-ei sok tapasztalattal rendelkeznek a szövetkezetközi társulások szervezését, az állami vállalatokkal való kooperációt illetően. Eddig 17 szövetkezetközi társulást szerveztek meg, amelyek közül megemlíthetjük a három sertéshizlalda komplexumot (egyenként 30 000 disznót hizlalnak) Fenlaken, Szemlaken és Nagyfalakon, a szentannai bárányhizlaldó komplexumot és a baromfi-

tenyésztő társulást, mely a megye egész baromfi-tenyésztését fogja egybehangolni. Alakulban van az Arad-gáji 600 000 húscsirkét biztosító szövetkezetközi társulás, az 5000 szárvasmarha hizlaldására szánt társulás Horián, és még egy komplexum Fenlaken 30 000 disznó hizlaldására.

Valljuk, hogy 1971 végeig megvalósított, általános vonalakban az állattenyésztés szakosítását a sertés-, juh- és szarvas-tenyésztés, és a továbbiakban a tejtermelés specializálásával foglalkozunk, megalkotjuk a tejelő-tenyésztési komplexumokat. A növénytermesztés terén tanulmányokat készítettünk a termelés zónákba való osztásával és szakosításával kapcsolatban. Ezeket 1971-től kezdjük alkalmazni a gyakorlatban. Ugyanint az alapokra helyezzük a zöldegytermesztést, szövetkezetileg az mtsz., ámv., ILF és a zöldegyet feldolgozó ipar közti.

A husz szövetkezetközi tanács megalkotása új tervet nyit a megye mezőgazdaságának felvirágoztatására. Több szövetkezet erejének az egyesítése, a föld, a beruházások, a gépi eszközök, a szakemberek, valamennyi munkaerő egyszerű felhasználása a mezőgazdasági termelés, a közvagyon és a tagjainak jövedelmének gyors növekedéséhez vezet majd.

Feladatai végrehajtására a szövetkezetközi tanácsok állandó és rendszeres segítséget kapnak a központi pártbizottságoktól, a munka jobb megszervezése végett valamennyi farmon és brigádban, a rend és fegyelmegszilárdításért, a munkában részt vevő tagok számarány megállapításában és azok mozgósításában.

A széles körű megbeszélések alkalmával, amelyeket e problémák megvilágítása végett rendeztünk megállapítottak, hogy ezek az

intézkedések rendkívüli érdeklődést keltettek a gépésztől, szövetkezetektől, vezető kaderektől és szakemberektől. Meglepetést váltott ki belőlük az a realista és következetes mód, ahogyan partunk és államunk vezetői cselekszik a mezőgazdaság gyors haladásának biztosítása érdekében.

Nagy meglepéssel fogadták a szövetkezetek a partvezetői és a munka új megszervezésével és javadalmazásával kapcsolatos intézkedéseket. Az 1971. január 1-től az mtsz-ekben alkalmazott általános norma javadalmazása, készpénzben vagy pénzben és természetben, megismert, a tagok javadalmazásával kapcsolatos egyes hiányosságokat, lehetőségeket nyújt mindegyikük munkájának értékelésére, a végzett munkának, a teljesítésnek megfelelő javadalmazás biztosítására.

Ezen intézkedésekhez tartozik egy minimum biztosítása, valamint a szövetkezetek tagok nyugdíjának emelése.

Meggyőződésünk, hogy minél hamarabb kezdjük alkalmazni a párt- és államvezető új intézkedéseit és utasításait, annál előbb megvalósul a szervezési, gazdasági és pénzügyi tevékenység valamennyi szövetkezetben, megnövekszik a tagok személyi felelőssége a munkájuk egészének idejében és legjobb minőségben történő elvégzése iránt.

Az összes létező erő mozgósításával, a lehetőségek és helyi erőforrások értékesítésével, operatív munkával, az ország többi megyéjével együtt, a következő évtől, mely az 1971–1975-ös öt éves terv első éve lesz, mind jobban hozzájárulunk majd a termelés és a munkatermelékenység növeléséhez, a szövetkezetek mezőgazdaság-üzemeltetésében.

Aradi háztetőkön

(Folytatás az I. oldalról)

tőkön. És mi lesz, ha az öregek nyugdíjba mennek? ... Pedig olyan mesterség ez, amit, ha valaki megtanul, sohasem hagy el. Bizonyított, hogy valamennyi munkatársunk hűségese maradt a szakmához, amit megtanult ...

A Tribunal Dobra utcában a kapuk mellé állított letrá, meg a hangos fűtőszó jelzi, hogy keményseprők dolgoznak a környéken. Önkéntlenül is kikiváncsolt belőlem a kérdés:

— Miért fűtülnek munka közben a keményseprők?
— Ez nálunk „munkavédelmi eszköz”. Igen, a ház gerincén vagy a kemény tetején azért fűtőszó szusz, hogy jobban tudjunk koncentrálni, hogy ne vonja el semmi sem a figyelmünket. A másik szabály, a szesztilalom a munkaidőben.

Az egyik kétemeletes ház tetején találjuk Pucea Vasilest, és Tina Pavelt. Ők beszélnek a gondokról. Először arról, hogy az ILLA miatt kénytelenek áthágni a munkavédelmi szabályokat. Az

ILLA ugyanis nem tartja be az előírásokat, a gondozásában lévő épületek padlásain nincsenek kislétrák a világító ablakoknál. Ezért kénytelenek a gerincen „sétálkálni”, hiszen nem tornászhatják fel és le magukat minden keménnyel külön-külön. Ez lassan is menne, nehéz is lenne. De nem gondoskodik megfelelően az ILLA a kemények és tűzfalak karbantartásáról, javításáról sem, pedig a keményseprők számtalanszor jelentették már irasban is, hogy hol, mit kellene rendbehozni ...

Egyes lakók, enyhén szólva, „furcsa” mentalitásáról is képet kaptunk. Az egyik ház udvarán egy lakó panaszkodik: „Nem értem, hogy miért fűstöl az ILLA által a napokban felrakott cserepályájára?” Kiderült: a kályha felépítése után egy nappal, jól befűtötték szénrel. A lakó megjegyezte: „Engem már nem izgat különösen az ügy, mert befedtettem blokkokká, s rövidesen elköltözzöm, de egyelőre kellemben a füst”. Hogy tönkremegy a kályha, ki bánja azt? ...

(pávai)



Az aranyosgyéresi Sodrony-
ipar nemrég töltötte be fenn-
állásának 50. éves évfordulóját.
Képünkön az új huzalhen-
gerről látható.

Azt mondja multikor egy barátom, „öregem, te allandóan az emberi furcsaságokkal foglalkozol, de nem hiszem, hogy sok eredményt értél el vele.” Talán igaz van, egyszer a nagyképűség, máskor meg a kíváncsiság a témám s mégis menni ki-váncsi és nagyképű létezik mindmáig. Mégis foglalkozom velük, mert tévénnyel, részese akarok lenni a szelekcióknak, mert én az embert úgy tekintem, mint a frissen csépe-
pelt búzát.
Ha a teny-
rünkbe szór-
juk a követ
szemeket, a
gabona mel-
lett találunk

BÚZA ÉS KONKOLY

apró, fekete magvakat is: ez a konkoly. És a búzát meg kell tőle tisztítani, mert a konkolyos kenyér keserű. Szóval az ember is ilyen valami. Vágyik a szépre, a jóra, ragyogó terveit vannak, nagyszerű dolgokat művel, de ugyanakkor önző is meg kicsinyes és feleslegesen kíváncsi és egy kicsit pletykás is. Tehát van benne konkoly elég. De ezt a konkolyt ki kell választani, el kell égetni. Nézzük például a következő esetet. Sárkán megismerkedik Jenővel. Kedvesek, fiatalok, egymáshoz illőek. Sárkán van egy barátja, Juci. Mindent megbeszélnek, mindenben egyetértenek, de Juci már furcsállja valami befűtől. Mert Sárkán szívesebben megy moziba Jenővel és már kevesebb ideje van a barátjához számára. És akkor Juci elkezd utáni Jenőt. Megjegyzéseket tesz róla és igyekszik „meggyőzni”. Sárkán, hogy Jenő ilyen, meg olyan, meg... Egy szóval megkezdődik a „lebeszélés”. Végül is Sárkának választá-

nia kell, a barátja vagy Juci. És mindez miért? Mert ebben a barátságban sok az irigység konkolya. És elég sok ilyen példát lehetne felsorolni. Vegyük egy munkahelyet. Szolid, komoly férfiak dolgoznak együtt évek óta, egyszer csak megjelenik egy új kollega. Fiatal, frissen végzett, tele tennívágyással, elképzelésekkel. S mint általában a fiatalok, meglehetősen közlékeny: el is meséli az elkép-
zeléseit. Né-
hány nap
mulva már
arról példá-
lónak kö-
rötte, hogy

„ilyen ez a mai fiatalok: nagyképű, meg „sokat akar a szarku” vagy egyszerűen leintik: „Ugyan kérem, magán meg ott a tojáshéj”. És ez a fiatal ember szintén szegényebb lett egy illúzióval. Pedig egészen másképp történe, ha támogatnák, ha leszólás helyett megmagyaráznák, hogy amit ő akar, az igenis szép, de a megvalósítás komoly szakítást és komoly megleszített munkát igényel.

Vagy ott vannak a rossz viccek. Ezekről köteleket lehetne írni. A nevetéstől elrozzalt arccal mesélte valaki, hogy bekenték egy kollega törülközőjét csipőspapírral és „milyen jól röhögött rajta az egész műhely”. Nem is folytatom ezt tovább. Az emberi együttélésnek társadalmunkban jól meghatározott szabályai vannak s ezek mindenkire vonatkoznak. Ezért, az emberi tulajdonságok közül a rosszat ki kell roszálni, mint a búzából a konkolyt.

(pávai)

Sporthíradó

„Fáradtak a labdarúgók”

December van, a tél hava. A hőmérő higanyszála már napközben is a nulla fok körül makacsodik. Fenik már a kéklet, és az oklabbak — rosszat sejtve — fel-felvisítanak álmodukban a malacok. Illyenkor, ha van valakinek egy kis szabadideje, már a disznóvadászra vagy az év végi dinom-danomra gondol, és kopzelerben megnyalja a szája szélét. Illyenkor jól esik a futott szobában is az ablakúvegen megrögt nap sugar melege.

Csak mi nem maradhatunk otthon, szótölődnék a játékba bele-
un: labarúgók, csak nekünk kell mindig — hóbán, fagyban, esőben és szárazban — készen állnunk a nezők szórakoztatására. Pedig de jó lenne néha otthon maradni, naposot huzni és a jó meleg szobában a tévé elé ülni szólni azt a „játékost”, aki már megint a taccs-
zástól találta el, és meg azt sem tudja, hogy nem a kapukijáratot, hanem az ellenfél kapuját kell megcélozni”. De jó lenne nem futballistának lenni!

Mit lehet erre válaszolni? Is-
merek egy szuszter, aki egész é-
letében regényről szerelt, volna
lenni, de mivel valahol meg is
kellett élni, megmaradt a kapta-
fa mellett. A tudásban is csak be-
nem valott, néma sóvárgás marad
a „bar futballista lehetne!” Mert
minél inkább megvan a maga ren-
deltetése, a maga feladata — té-
len is, nyáron is — és tudja, hogy
az, amit végez, nemcsak szórakoz-
zás.

Meglepetten olvastam a szaksaj-
tomban, hogy elvonalbeli labdarúgók
rendkívüli módon elfáradtak.
Ne csodálkozzunk tehát, hívják fel
a figyelmét a sportújságírók, ha a
csatár az üres kapuba sem tud
gólt lőni, és akkor sem, kérdem
én, ha a véő — a labda helyett
— a középsatár lábát találja el?
Ez azon se utóközön meg senki,

hogy a kapus az ellenfél közép-
csatárjának képébe vágja a lab-
dát? Mert ugye, fáradtak a fiuk...

De hagyjuk a viccet! Nem aka-
rok minden áron kákn csmót
találni. Elismerem, hogy az elmúlt
labdarúgó-esztendő minden ed-
dig inél nagyobb feladatok elé
állította elvonalbeli labdarúgóit.
Az is igaz, hogy a hosszúra
nyúlt és szinte megállás nélküli
irány (VB-felkészítés, bajnokság,
kupa, barátságos és hivatalos, or-
szágok közötti, valamint klubtalál-
kozók stb.) alatt a szokásos-
nál jobban elfáradtak legjob-
baink. És azt is elismerem, hogy
feltétlenül szükségük van a több
hetes pihenőre. De mindezek el-
lenére tulzottnak, sőt, egyenesen
károsnak tartom, hogy a sportsaj-
tót lovat ad a siránkozók alá, és

velük kétszázalamos kórust alkotva
panaszkodik. Pedig a közös pa-
naszkorúba beállt sportújságírók
is tudják, hogy az angolok, az o-
laszok, a nyugatnémetek, nem be-
szélve a brazil labdarúgókról, é-
vente 80–100, tétre menő vagy
barátságos mérkőzést játszanak.
Az viszont igaz, hogy az említett
labdarúgók nagyon sportszerűen
élnék. En például nem hallottam
Pelerőt, hogy szeszgőzös állapo-
ban fejest ugrott volna a ponton-
hidba! És azt sem, hogy állandó
bérlete lenne a sarki kocsmában.
Mindezt azért mondom, mert nem
ártna a panaszoktól labdarúgók
eszébe juttatni, hogy ők nemcsak
az evőkzi 90 perctől fáradtak el,
és hogy az ez évi fokozott terhe-
lést egy egészséges és jól edzett
szervezet könnyen kibírta volna.

OROSZHEGYI KAROLY

Röplabda

SANÁTATEA — BUKARESTI
IT INFORMATIA 3.0 (15.9. 15.11.
15.12). A vendég csapat lenyege-
sen gyengébb játékerőt képvisel,
mint a Sanátatea. Tudták ezt az
egészségügyi lányok is, és félváll-
ról vették a küzdelmet. Mindez
negatív befolyásolta az összecsa-
pas színvonalát. Az aradi csapat-
nak az első játszmában csak 9:9
után sikerült elhuznia. Váltás ut-
án ellenkült valamit az iram,
rákapcsolt a Sanátatea, és a ven-
dégnek nem tudták szorossá tenni a
küzdelmet. A döntő játszma is e-
seménytelen és érdektelen volt, a

bukarestiek csak az aradi csapat
hibáiból szereztek pontokat.

A Sanátatea 9 mérkőzéséből 8-at
megnyert, és így továbbra is ver-
senyben van az A osztályba jutá-
sért. Pop Horea, a csapat vezető-
je az alapjátékosokon kívül —
Cristescu, Drăuceanu, Raevsky, Go-
losie, Krutsh, Bodea — tartalék-
játékosként szerepeltette Burtat,
Lucaciut és Jancsikot is.

A mérkőzést Florea Romulus
(Murováshelyi) és Diaconescu
(Dumfriu (Nagyvárad) gyengén ve-
zették.

ÉRT ÖN A FUTBALLHOZ?

A 14. forduló eredményei:

UTA — Farul	végeredmény	3:0 — 10 pont
	félidő	2:0 — 5 pont
Craioval Univ. — Dinamo	végeredmény	1:0 — 10 pont
	félidő	1:0 — 5 pont
Steaua — Petrolul	végeredmény	0:0 — 10 pont
	félidő	0:0 — 5 pont
1. Bulgária		— 10 pont
2. Hurst		— 5 pont

Ezen a héten Juhász László nyerte a töltőtollat.

1. Juhász László és Csernecky Sándor 50—50 pont;
2. Gáll Mihály, Muntean Gheorghe, Németh Árpád és Csernecky Balázs 45—45 pont;
3. Sándor Anna, Gagyí Pálffy Teréz és Zsámbok András 40—40 pont.

Az összesített versenyben Zsámbok András (615 pont), Csernecky Balázs (590), Gáll Mihály (585), Csernecky Sándor (580) és Juhász László (575) vezet.

Azokat a szelvényeket, amelyeket a posta késése miatt nem kaptunk meg idejében, a következő fordulóban értékeljük.

ÉRT ÖN A FUTBALLHOZ?

15. forduló

UTA — Kolozsvári CFR	végeredmény	...
	félidő	...
Petrolul — FC Argeş	végeredmény	...
	félidő	...
Jiul — Politehnica	végeredmény	...
	félidő	...

1. Ki volt az a játékos, aki a legtöbb világbajnokságon vett részt?
2. A román labdarúgók közül ki vett részt a legtöbb világbajnoki tizenhatos döntőn?

A versenyző neve:

Pontos lakcíme:

Beküldési határidő: szombat, december 12.

A természetet elleni harctól, a természetért való harcig*)

(III.)

A levegő és a légzés

Nem kell úrréplést végezni a „smog” megsemmisítésére. Elég hoz-
za egyetlen repülőút tízezer méter
magasságban New York, Tokió
vagy Los Angeles felett, hogy meg-
lássuk ezt a kárkiföldformát, szürke,
por és gáz felleg, amint nehezen
vonszolja magát a légkörben. (1970
július 29-én New York polgármé-
tere kénytelen volt első fokozatu
készültségi állapotot elrendelni,
mert a levegő szennyeződése elérte
a veszélyességi szintet — ford.
meg.) Egyetlen hosszútávú repü-
lőgé felszállása annyi szennyező-
dést okoz a levegőben, mint a
mennyi 10 000 gépkocsi megindítá-
sok keletkezik. A sugárhajtasu
repülőgéparatokat az Atlanti-oceán
felett 11 százalékkal növelték meg
a felhők sűrűségét abban az övezet-
ben.

A modern világ gépkocsi-járvá-
nyáról az autometetők tájékoztat-
nak beszélésben, ezek a hatalmas be-
építetlen telkek, ahol az autóbál-
vány csontváza hevernek. Giganti-

kus „csontházak” ezek, ahol a va-
sat, nikkelt, zománct és rozsdát az
acélgüllőitök és légkialapások
nem győzik a vasipari kohók
gyomrába temetni. Az autóbál-
vány önmagát falja fel. Lakomá-
jához tartoznak az érte feladott é-
letek és az a végtelen dicsőség,
hogy rövid pályafutása alatt több
embert sikerült megölnie, mint a
második világháborúnak. De nem-
csak azok az áldozatai, akik újság-
papírral letakarva hevernek az au-
tótűk, utkereszteződések és veszé-
lyes kanyarok mentén, hanem azok
is, akik kénytelenek beszívni a ki-
pufogó gázot megromlott levegőt.
A légkör elszennyeződésében a
gépkocsi igazi csapassá vált. A sz-
endioxid, a kénessavanhidrid, az
aniamt por, tüdő-, szív- és agy-
bántalmakat és rákot okoz. Ho-
gyan lehet védekezni? A „tisztá-
gépkocsi már nem utópia, de so-
rozatgyártása magában foglalja a
hatalmas „klasszikus” gépkocsi-
megvaltoztatást, szerkezeti átalá-

ításokat, csődöt, és ezért a nagy
kapitalista társulatok bősziúten el-
lenzik. A jelenlegi párizsi autóbé-
mutató szalonjában kuriozunként
bemutatták a városban való közle-
kedésre szánt villamosgépkocsit, de
a kis füst- és zajmentes alkotmány
teljesen elvesz a robbanómotoros
autók száz és száz típusa” közt. A-
melyeket csak a forgalomból való
teljes kivonás „gyógyíthatna” meg.
(Az ENSZ 1969-re szóló statisztika-
évkönyve szerint a világ gépkoc-
s-gyártása 1968-ban 28,3 millió dar-
abot tett ki, 1948-ban 7,7 millió volt.
A világ országait, mintegy 170

millió személygépkocsi és 46 millió
tehergépkocsi közeledik — ford.
meg.) Akármennyire is paradoxon-
nak tűnik, a gépkocsi jövője csak
villamos vagy a gőzmotor lehet.

Ezzel kapcsolatban különböző or-
szágokban már léteznek kidolgo-
zott tervek, Franciaországban a
Bertin társulat tökéletesíti az au-
tomobil ösenek, az egykori Serpol-
letnek egyik lezármazottját, Philip-
s a Stirling motort próbálja tö-
kéletesíteni. Az amerikai köz-
földolgozó laboratóriumában eti-
lén nélküli benzint állítják elő, ko-
vognak, amelynek égési gaza: ga-
zósabb ártalmak. De az er-
digi eredmények megkövetelik a

kőolajfeldolgozók költséges átala-
kítását és az üzemanyagok árának
jelentős növelését. A kör bűvöenek
tűnik, de van megoldás. A szélő-
sleges intézkedésektől, amelyek a
gépkocsiközlekedés megszűnését
jelentik egészen a „tisztá” motorig,
tiz és tiz lehetőség van, amely ké-
pes csökkenteni a csapás pusztítá-
sait. (A chicagói Gáztechnológiai
Intézet tanulmányban mutatott rá,
hogy ha a gépjárműveket csepfoly-
ósított földázzal üzemeltetnék,
akkor 90 százalékkal csökkenne a
légszennyeződés — ford. meg.)

Az eget füsttel és gázzal borító
üzemekben tisztított berendezéseket
kell felszerelni. Ez a harc nem re-
ménytelen, de nagy kiadásokat ígé-
nyel, és a jövedelmezőség fogal-
mának bizonyos módosítását. A
közgazdaságok nem találhatnak má-
si vezető utat csak a kiadások bele-
foglalását a gyártási költségekbe, a
tervezkedési profit csökkentése ál-
tal.

A szennyeződés elleni harc tech-
nikai oldalát előreláthatólag a he-
venes évek csúcsiparává válik.
Megvalósítására egy olyan ország
mint az Egyesült Államok, legke-
vesebb 275 milliárd dollárt kell



Tokióban a rájárok gyűjtének a levegő szennyező-
dése elleni harc támogatására.

hogy költsön 2000-ig — körülbelül
annyit, mint amennyibe a nukleá-
ris fegyverek termelése és a koz-
mikus terjeszkedés került. (A fent
említett Cousteau, aki a legoptimis-
tább szakemberek egyikeként ne-
vezte magát a tengerek elszennye-
ződése elleni küzdelem kialakításá-
val kapcsolatban, nemrég kijelen-
tette, hogy ha nem vívunk megfe-
szített harcot az elszennyeződés el-
len, akkor ez az emberiség vége-
téhez vezet és az elkövetkező öt-
ven év után beteljesül — ford.
meg.)

A szükséges intézkedések nem
haladják meg az ember erejét. Még
nem haladják meg az értelem kell
hogy győzzön. Ott, ahol rátértek a
nyílt harcra a természeti környezet
elszennyeződése ellen, látványos e-
redményeket értek el.

Az emberiség tudatára ébredt an-
nak, hogy a természeti környezet
elromlása veszélyezteteti létét és az
egén szempontjából elviselhetet-
len. A hatalmas költségek ellenére,
amelyektől annyira megremült az
ipar, ez a harc eredményes lesz.
Lényegében az emberek egészsége
a legfontosabb gazdasági tényező.

Egy világ, ahol egészséges, fény,
öröm, emberek közti megértés és
igazság van.

Milyen nagyszerű is lehetne a
Föld!

IOAN GRIGORIECU

Forrította:
FRISS PANIAN IVAN

*)Megjelent a Sinteia 8579. szá-
mában.

NEMZETKÖZI ÉLET

Elfogadták Románia két határozati javaslatát

NEW YORK — Constantin A. Alexandru, az Agerpres külügyi szóvivője közli:

Az Egyesült Nemzetek Szervezetének közgyűlése egyöntetűen elfogadta a Románia által előterjesztett két napirendi pontot: a határozati javaslatokat. A fegyverkezési hajszára gazdasági és társadalmi következményei, s a világképre és biztonságra gyakorolt mélyreható káros hatása, valamint a modern tudomány és technológia szerepe a nemzetek fejlődésében és az államok közötti gazdasági és műszaki-tudományos kooperálás erősítésének szükségessége.

E határozati javaslatokat az egyöntetű jóváhagyás után a politikai és biztonsági bizottság, illetve a gazdasági és pénzügyi bizottság terjesztette a közgyűlés elé.

A két határozati javaslatnak az ENSZ legfelsőbb fóruma általi elfogadásával befejeződött az ülésszak keretében a hazánk által kezdeményezett két napirendi pont megvitatása. Az első indítványhoz Románia kívül tizenhárom további 23 állam csatlakozott, míg a második Románia 17 ország mellett, összesen további 19 állam javasolta.

Mint ismeretes, az első határozat előirányzatai kidombrították a fegyverkezési hajszából fakadó veszélyeket, valamint azt, hogy ez súlyos terhet ró valamennyi államra, továbbá a fegyverkezési versenynek gazdasági, szociális, etnikai és biztonsági következményeit, s nemkülönben annak károsító szükségességét, hogy megfelelő lépések történjenek a fegyverkezési hajszára megszüntetésére.

A második határozat lényegében azt hangsúlyozza, hogy az államok közötti nagy gazdasági szakadék továbbra is fennáll, hogy azok a formák, módszerek és eszközök, amelyeket eddig az Egyesült Nemzetek rendszerének keretében a tudományos és technológiai együttműködés terén alkalmaztak, még korántsem felelnek meg a szükségleteknek, nem könnyítik meg az összes országok, főleg pedig a fejlődésben lévő államok korlátlan hozzáférést a modern tudomány és technológia vívmányaihoz. A dokumentum számos konkrét javaslatot tartalmaz, amelyeknek célja előmozdítani a műszaki-tudományos és a nemzetközi kooperáció kiterjesztését, előfeltételeit, meggyorsítani a népek gazdasági és társadalmi haladását.

Lengyel–nyugat-német közös közlemény

VARSO (Agerpres).

Willy Brandt nyugatnémet kancellár lengyelországi látogatásának befejezése alkalmából Varóban közös közleményt adtak ki. Amint a közlemény rámutat, a látogatás célja a Lengyelország és Nyugat-Németország közötti kapcsolatok normalizálásának alapelveire vonatkozó szerződés aláírása volt. A látogatás alkalmából sorra került megbeszélések munkaszüneti napok, a közlemények és a rendkívüli helyzetek, hanem az európai egyenlőség szempontjából is.

Lengyelország és Németország SZK állást foglal a különböző rendszertípusú államok békés és előnyös együttműködése mellett, az enyhülés mellett és támogatni fogja az európai biztonsági és együttműködési értekezlet előkészítését és megkezdését.

nös kapcsolatok normalizálása és sokoldalú fejlesztése érdekében. Ez elsősorban a gazdasági, műszaki-tudományos és kulturális területekre vonatkozik. A felek elhatározták, hogy szervezett formában fogják megbeszélni a gazdasági együttműködés problémáit.

Mindket fél úgy véli, hogy a lengyel–nyugatnémet kapcsolatok normalizálásának alapját kezező szerződés nemcsak a két ország számára nagy jelentőségű, hanem az európai egyenlőség szempontjából is.

A felek — mutat rá a közlemény — meglegedésüket nyilvánítják ki a szerződés aláírása felől, s megállapítják, a szerződésnek kell lennie egy szakaszt s lehetővé kell tennie, hogy fordulat álljon be a két állam kapcsolatában.

A két fél megegyezett abban, hogy a szerződés életbe lépése után a Lengyel NK és Németország SZK azonnal felveszi a diplomáciai kapcsolatát.

A szerződés aláírásával megkezdődő normalizálási folyamat utat kell hogy nyisson a meg függő kérdések megoldása felé. A két fél, az aláírt szerződés elveiből kiindulva, hangsúlyozza, hogy kész újabb intézkedéseket tenni a kölcsönös

BONN (Agerpres).

Willy Brandt nyugatnémet kancellár, aki Jozef Cyrankiewicz lengyel miniszterelnök meghívására hivatalos látogatást tett a Lengyel NK-ban, kedd este visszatért Bonnba.

Aláírták a Románia és a Benelux Gazdasági Szövetség közötti kereskedelmi egyezményt

BRUSSZEL (Agerpres).

Gaston Eyskens belga miniszterelnök kedden fogadta Cornel Burtică román külkereskedelmi minisztert, akivel a két ország gazdasági kapcsolatainak főbb kérdéseiről tárgyalt. A román külkereskedelmi miniszter megbeszélést folytatott Hendric Fayat belga kártársával, a kereskedelmi kapcsolatok, s a Románia és Belgium közötti gazdasági és műszaki-ipari kooperálás fejlesztéséről.

Ugyancsak kedden aláírták a Románia és a Benelux Gazdasági Szövetség közötti hosszú lejáratú kereskedelmi egyezményt (1970–1974). Az egyezmény alapján Románia a Benelux országokba gépipari, kohászati, vegyipari, faipari termékeket, közforgaszti javakat, élelmiszer-termékeket stb. exportálhat, s ugyanakkor gépjárműveket, gépeket és felszereléseket, nyersanyagokat, vegyi és élelmiszeripari termékeket stb. importálhat.



JUGOSZLAVIA. A belgrádi Szövetségi Statisztikai Intézetben új komputert szereltek fel.

A hírgyűnökségek jelentik

PÁRIZS.

A román–francia sokoldalú kapcsolatok fejlesztése vonalon Párizsban szerződést írtak alá a Tehnoimport román külkereskedelmi vállalat és a francia nemzeti repülőgépipari társaság képviselői. A szerződés értelmében Romániában a két vállalat közösen fog előállítani Alouette III, típusú helikoptereket. A szerződés előírja a román repülőgépipari nagyarányú bekapcsolódását az említett helikopter-típus gyártásába, valamint azt a lehetőséget, hogy a helikoptereket az említett francia társasággal együtt eladják a nemzetközi piacon.

PÁRIZS.

Willy Brandt nyugatnémet kancellár a L'Express francia hetilapnak adott interjújában többek között kijelentette: „Kétségtelenül eljön az az idő, amikor normalizálhatjuk kapcsolatainkat Kínával, éppen úgy, ahogyan azt de Gaulle tabornok tette 1964-ben. Egyelőre kezdeti kíváncsi kezdeni, vagyis szomszédainkhoz fűződő kapcsolatainkkal foglalkozunk” — mondotta a kancellár.

BECS.

A Bécs közelében lévő Voelau-ban megkezdte munkáját a Nemzetközi Szövetkezeti Szövetség összejövetele. Részt vesznek 21 ország, köztük Románia szövetkezeti szervezeteinek képviselői.

MOSZKVA.

Amint a TASZSZ hírgyűnökség jelenti, decemberben kölcsönös megállapodás alapján szovjet hadihajóraj (tengeralattjáró elhárító hajó, tengeralattjáró és kőolajtar-tályhajó) tesz munkalátogatást kúbai kikötőben.

Súlyosbodik a helyzet Jordániában

BEIRUT (Agerpres).

Napról napra romlik a helyzet Jordániában — jelenti a legutóbbi eseményekről Paul Delifer, a France Presse tudósítója. Amint rámutat, az incidensek — amelyekről a jordániai hatóságok és a palesztinai szervezetek ellentmondó közleményeket adnak ki — egyelőre a fővárosra és Jerash városra korlátozódnak, de igen hevesek. Politikai hurmagyakozások megkezdődtek, hogy pillanatnyilag távol van mind Huszejn király, mind pedig Balu Ladgham volt tunéziai miniszterelnök, az Arab Főbizottság elnöke. Három nap és három éjjel szünet az ágyúk és az aknavetők, a legutóbbi szeptemberi napokra emlékeztetve — írja a France Presse tudósítója.

Az eseményekre olyan időpontban került sor — fűzi hozzá —, amikor a palesztinai ellenállás igyekszik egyesíteni erőit. A Palesztinai Ellenállási Szervezet Központi Bizottsága december 4-én ülésezik Ammanban.

A tudósító végül rámutat, hogy Jordánia a három hónap óta szünetelő kuwaiti segélyt december 15-től ismét kapja.

AMMAN (Agerpres).

A jordániai belügyminisztérium hivatalos szóvivője kijelentette: a jordániai kormány és a palesztinai ellenállás közötti bizottságának a képviselői meggyeztek, hogy kiküszöbölnek minden pro-

vokációs akciót és csökkentik a két fél közötti feszültséget. A jordániai kormány és a palesztinai ellenállás képviselői mindenben együttműködnek az Arab Főbizottság katonai missziójával, amelynek közreműködésével sikerült véget vetni az utóbbi két nap sajnálatos eseményeinek.

Az Al Fatah című újság, a Palesztinai Felszabadítási Szervezet Központi Bizottságának sajtószerve arról ad hírt, hogy a jordániai hadsereg több páncélosat összpontosított a jordániai-szíriai határ mentén lévő Ramtha város környékén. A lap szerint a jordániai hadsereg aknavető-állásokat is kiegészített a városban.

KAIRÓ (Agerpres).

Anwar Szadat egyiptomi államfő Habib Burgiba tunéziai elnökhöz intézett sürgős üzenetében kérte, hogy Bahi Ladgham a lehető leggyorsabban térjen vissza Ammanba a Jordániában kiújult összecsapások miatt. (Bahi Ladgham elnöke az Arab Főbizottságnak, amelynek hatáskörébe tartozik felülvizsgálni, miként alkalmazkodik a jordániai nyugalom teljes helyreállítására irányuló kairói és ammani egyezményt, koordinálni a kapcsolatokat a jordániai hatóságok és a palesztinai ellenállási mozgalom között).

A Szovjetunió 1971. évi nemzetgazdaság-fejlesztési terve

MOSZKVA (Agerpres).

Nyikolaj Bajbakov, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnöke, kedden a Legfelsőbb Szovjet ülésszaka elé terjesztette a Szovjetunió 1971. évi nemzetgazdaság-fejlesztési tervjavaslatát.

Az 1970-es tervet — mondotta — teljesítették és túlszámították. Előzetes adatok szerint a nemzeti jövedelem az idén 7,6 százalékkal nő az elmúlt évhez viszonyítva, a globális ipari termelés pedig 8,3 százalékkal nagyobb az elmúlt évinél. A szónok megjegyezte, hogy nagyobb megvalósításokat is elérhetek volna, ha nincs annyi éves egyes ipari objektum átadása, s a tervet minden termék esetében teljesítik.

A mezőgazdasági termelés 1970-ben 6,3 százalékkal haladja meg az 1969. évi. Amint az adatokból kitűnik, sikerrel teljesítjük az SZKP XXIII. kongresszusán kijelölt irányelvek fő célkitűzéseit — mondotta.

A szónok a továbbiakban rámutatott, hogy az 1971. évi terv, amely szerves része a kidolgozás alatt álló kilencéves öt éves tervnek, továbbra is előirányozza az ipar, a mezőgazdaság, a szállítási és fejlesztési, a nép jólétének, kulturális színvonalának és az ország védelmi képességének növelését.

Az új terv fő feladata a termelés hatékonyságának fokozása, a mezőgazdaság továbbfejlesztése, a műszaki-tudományos haladás ütemének gyorsítása. A termelés korszerűsítésére való törekvést az szemlélteti, hogy az 1971. évi gazdasági terv újabb nagy teljesítményű gépek és technikai eszközök gyártását irányozza elő, amelyek 400 000 ember munkáját helyettesítik. 1971-ben az ipari termelés növekedésének 87 százalékát a munkatermelékenység növelésével érték el. 1970-hez viszonyítva jövőre a nemzeti jövedelem 6,1 százalékkal, a globális ipari termelés 6,9 százalékkal lesz nagyobb.

Befejezésül a szónok rámutatott, hogy a terv szerint jövőre tovább bővül a külkereskedelmi és új külföldi gazdasági együttműködési formákat is bevezetnek. Ezen a terén a legnagyobb részarányuk a szocialista országoknak lesz, de a kölcsönös előnyök elvei alapján továbbfejlesztjük gazdasági kapcsolatainkat a kapitalista államokkal is.

MOSZKVA (Agerpres).

Vasizilj Garbuzov pénzügyminiszter a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje elé terjesztette a Szovjetunió 1971-es állami költségvetés-tervezetét. A tervezet a bevétel fejezetnél 160,8 milliárd rubelt, a kiadás fejezetnél pedig 160,6 milliárd rubelt irányoz elő. A teljes költségvetés 84,3 százalékat nemzetgazdasági beruházásokra és társadalmi-kulturális intézkedésekre fordítják. Az ipar finanszírozására 78,8 milliárd, a mezőgazdaságra 23,9 milliárd rubelt utalnak ki. A jövő évi állami költségvetés 17,9 milliárd rubelt irányoz elő honvédelemre, az az összkidadások 11,1 százaléka.

A svájci nagykövet elrablása után

RIO DE JANEIRO (Agerpres).

Huszonhét évvel Giovanni Bucher brazil svájci nagykövet elrablása után Rio de Janeiroban igen feszült és zavaros a helyzet. A rendőrség rendkívüli intézkedéseket tett az emberrablók kezelettségére és a nagykövet fogvatartási helyének felkutatására. Az akcióban több mint 5000 ember vett részt. Több házat és sok ezer gépkocsit átkutattak. Letartóztattak az egyik gépkocsi tulajdonosát, mert koka-

ciját állították az emberrablók használták. Ugyanilyen gyanúval örmizetbe vettek két másik személyt is. Rioiban azonban kétlik, hogy ezek az egyének részt vettek a bűncselekményben.

Meg nem erősített hírek szerint a brazil rendőrség állítólag üzenetet kapott az emberrablóktól. Az üzenet 68 politikai fogoly szabadlábra helyezését követeli cserébe a svájci nagykövetért.

Románia állást foglal a légkörön kívüli térség és a tenger alatti területek békés célú felhasználása mellett

Románia ebben az évben is aktív részt vett a légkörön kívüli térség békés célú felhasználására alakult ENSZ-bizottság munkálataiban. Országunk képviselője egyebeként a bizottság alelnöke, Románia szorgalmazta az Egyesült Nemzetek Szervezete szerepének és hatékonyságának bővítését a nemzetközi űrkutatási együttműködésben, sikrást az említett együttműködés jogi alapjainak szilárdításáért. Képviselője, Gheorghe Diaconescu nagykövet révén, Románia a legutóbbi ülésszakon javasolta a műszaki tájékoztatói cserék fokozását, a kaderképzést, a tanulmányi ösztöndíjak számának növelését, tanulmányi látogatások szervezését űrkutatási központokba, nemzetközi szemináriumok és kolokviумok rendezését a mai űrkutatási technológia igényének megfelelően. Ami az államoknak az űrtárgyak oktatási károkkal kapcsolatos felelősségét illeti — az erre vonatkozó nemzetközi megállapodás kidolgozása folyamatban van — országunk hangsúlyozta, hogy a megállapodásnak világosan

tartalmaznia kell azokat az előírásokat, amelyek szerint minden államot, amely a légkörön kívüli térségből származó tárgyakról karosodást szenved, teljes egészében kártalanítanak.

Emlékeztünk rá, hogy Románia társ-szerzője a legtöbb olyan javaslatnak és határozati javaslatnak, amelyet a bizottságban és az ENSZ-közgyűlésben terjesztettek elő, s amelyekben megnyilvánult az Egyesült Nemzetek űrkutatási együttműködésére irányuló óhaj. Románia ugyanakkor egyike az első államoknak, amelyek állandóan sikrástáltak a zónák az elveinek a meghatározásáért, amelyek a nemzetközi űrtérvesztés alapját képezni, és hangsúlyozta, hogy ezeket az elveket jogi okmányokba kell foglalni. A román kidolgozások ily módon és ebben a szellemben hoz-

zájultak a nemzetközi űrjogban jelenleg érvényes okmányok a légkörön kívüli térség, a Hold és más égitestek kiaknázásának és felhasználásának alapelveiről szóló szerződés, valamint az űrhajósok megmentésére és visszajuttatására és a légkörön kívüli térségbe felült tárgyak visszaadására vonatkozó egyezmény kidolgozásához. Megjegyezzendő ugyanakkor, hogy jelenleg a bizottság azt a román javaslatot vizsgálja, hogy nemzetközi egyezményt kössenek olyan rádió- és televíziós programoknak mihiadás közvetítéséről közvetlenül a vevőkészülékekhez, amelyek témakörüknek fogva a nemzetközi egyetértés, az általános haladás ügyét szolgálják.

Hazánk ugyanolyan pozitív, építő jellegű magatartást tanúsított a tengeralfati területekkel foglalkozó ENSZ-bizottságban is. Mint ismeretes, Románia véleménye szerint ebben a tevékenység körében minden jog szabályozásnak képviselnie kell az összes államok hozzájárulását és meg kell felelnie a nemzetközi jog általános elis-

ment elveinek. Románia úgy véli, hogy a nemzetközi joghatóság határain kívül fekvő tengeralfati területek nem sajátíthatók el egyes államok részéről, hanem azokat kizárólag békés célokra kell feltárni és kiaknázni az egész emberiség javára, természetesen figyelembe véve a fejlődésben lévő országok különleges szükségleteit.

Köszmért, hogy Románia sikrást tett, hogy intézkedéseket tegyenek a tengerek és az óceánok szennyeződésének megelőzésére, a hajózás, a szabadtengeri tudományos kutatás és halászat szabadságának biztosítására, támogatta és támogatja a tengeralfati területek katonai célú felhasználásának megtiltását.

Az űrtérvesztés és a tengeralfati tevékenység jellegénél fogva általános, és az egész nemzetközi közösséget érdekli. Ezért tartja Románia elengedhetetlenül szükségesnek az ENSZ egyetemes elvének biztosítását. Egyetlen országot sem szabad megfosztani attól a lehetőségtől, hogy részt vegyen a nemzetközi kooperálásban. Az ENSZ jubileumi ülésszaka alkalmából Románia ismételt ki-feljezésre juttatta azt az elhatározását, hogy továbbra is csatlakozik az Egyesült Nemzetek Szervezete azon erőfeszítéséhez, amelyek a nemzetek közötti együttműködés elmélyítését szolgálják.

NICOLAE VAMVU